

出國報告（其他：辦理海外臺灣漢學資源中心建置案等相關事項）

赴歐洲辦理「臺灣漢學資源中心」、「臺灣漢學講座」等國際合作事項

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：曾淑賢館長

林能山編輯

派赴國家：斯洛維尼亞、匈牙利

、芬蘭、丹麥

出國期間：民國 107 年 5 月 6 日至

5 月 18 日

報告日期：民國 107 年 8 月 1 日

摘要

2018年5月6日至5月18日期間，由國家圖書館曾淑賢館長及林能山編輯隨行赴歐洲簽署第27個「臺灣漢學資源中心」，並舉辦「臺灣漢學講座」等相關事項。與丹麥哥本哈根大學、北歐亞洲研究中心共同設立「臺灣漢學資源中心」，分別於斯洛維尼亞盧比亞納大學及匈牙利科學院辦理「臺灣漢學講座」，出席盧比亞納大學之東亞資源圖書館開幕典禮，同時安排參訪3個國家圖書館(芬蘭國家圖書館、丹麥皇家圖書館、芬蘭國家典藏館)、3個大學圖書館(芬蘭赫爾辛基大學、哥本哈根大學人文學院圖書館、哥本哈根大學跨文化區域研究學院圖書館)以及4個公共圖書館(芬蘭赫爾辛基市立圖書館 Library 10 及 Töölö Library、丹麥Elsinore Culture Yard 及市立圖書館總館)，增加雙邊學習及交流機會。

目次

壹、目的	04
貳、過程	04
一、於匈牙利科學院辦理「臺灣漢學講座」	05
二、與斯洛維尼亞盧比亞納大學合作辦理「臺灣漢學講座」	05
三、出席盧比亞納大學「東亞資源圖書館」開幕典禮	07
四、簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議	07
五、圖書館參訪與交流	08
參、心得與建議	11
肆、附錄	
一、簽署之合作協議	14
二、活動照片	20

壹、目的

國家圖書館自 2012 年開始於海外著名大學、研究機構及國家級圖書館成立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS)，至 2017 年底，總計於海外成功設立 26 個「臺灣漢學資源中心」。

本次出國主要目的是與丹麥哥本哈根大學及北歐亞洲研究中心共同設立「臺灣漢學資源中心」建置案並簽署合作協議，其次，分別與本館「臺灣漢學資源中心」建置案之合作夥伴，斯洛維尼亞盧比亞納大學及匈牙利科學院合作辦理「臺灣漢學講座」，並出席斯洛維尼亞盧比亞納大學社會科學院之東亞資源圖書館開幕典禮，參訪與德國國家圖書館及斯洛維尼亞國家暨大學圖書館簽署館對館綜合性合作協議、與斯洛維尼亞盧比亞納大學簽署本館建置之中文古籍聯合目錄資料庫，並赴波蘭亞捷隆大學發表專題演講、辦理臺灣漢學講座，參訪芬蘭國家圖書館、芬蘭國家典藏館、芬蘭赫爾辛基大學圖書館、芬蘭赫爾辛基市立圖書館 Library 10 及 Töölö Library、丹麥皇家圖書館、哥本哈根大學人文學院圖書館、哥本哈根大學跨文化區域研究學院圖書館、丹麥市立圖書館總館以及 Elsinore Culture Yard。

本次出國目的簡述如下：

- 一、 辦理「臺灣漢學講座」。
- 二、 出席斯洛維尼亞盧比亞納大學「東亞資源圖書館」開幕典禮。
- 三、 赴丹麥簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議並舉辦開幕儀式。
- 四、 參觀圖書館、觀摩學習其政策發展及建築規劃。

貳、過程

5月6日(星期日)

桃園機場搭機啟程前往匈牙利。

5月7日(星期一)

上午抵達匈牙利、入住旅館、與講座會面。

一、於匈牙利科學院辦理「臺灣漢學講座」

5月8日(星期二)

國家圖書館漢學研究中心與匈牙利科學院(Hungarian Academy of Sciences)合作，舉辦今年首場「臺灣漢學講座(Taiwan Lectures on Chinese Studies)」，邀請中央研究院臺灣史研究所吳叡人教授，主講「依違於帝國之間：臺灣民主及國家認同的形成(Caught between Empires: Democracy and Nation-state Formation in Taiwan)」，本次講座由匈牙利科學院圖書館館長 István Monok 博士主持，本館曾館長淑賢出席致詞，我駐匈牙利代表處張雲屏代表亦全程參與此一盛會。

吳叡人教授為美國芝加哥大學博士，他的研究著重於臺灣及日本的近現代政治史研究，並側重於民族主義，國家形成，殖民主義，後殖民批評以及左翼運動等主題。吳教授以中、日文發表大量著作，其翻譯班納迪克·安德森(Benedict Anderson) 的名著《想像的共同體：民族主義的起源與散布》，曾以最高票獲推薦為90年代臺灣學術性翻譯好書，影響深遠。

本次講座中，吳叡人教授以其長期研究臺灣民主政治歷程的經驗，向匈牙利聽眾介紹臺灣複雜而多變的歷史進程，以及在不斷變換的政治環境下，臺灣人民如何走過殖民統治，專制政治，並迎來今日百花齊放的多元民主社會。然而，吳教授也指出，臺灣在做為新興民主政體表率此一光明的表象之下，臺灣的民主政治在站穩腳跟之際，實際上卻因為國際政治現實而顯得飽受威脅。在面對民主及憲政危機的時刻，臺灣人民將如何反應，將是值得觀察及深思之處。吳教授在演講中更多次聯結雙邊面臨強權威脅的發展史、以及民主轉型等相似性，相當引起聽眾的迴響與共鳴。

國圖與匈牙利長期以來一向有相當密切的交流合作，繼2016年本館於匈牙利國家圖書館舉辦「文明的印記－圖書的奇幻旅程」主題文獻展覽大受該國民眾好評、2016年與匈牙利科學院簽署「中文古籍聯合目錄」合作協議、2017本館再度與匈牙利科學院合作，於科學院內設立「臺灣漢學資源中心」，相隔一年來到匈牙利舉辦講座，再度吸引相當多聽眾前來聽講。尤其匈牙利與臺灣皆為於20世紀90年代後成功歷經民主轉型的案例，故臺灣的民主經驗及現況對於匈牙利社會自有值得借鏡之處。本次會後許多聽眾不斷發問與吳叡人教授交流，場面相當熱烈。本中心並於現場發送「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」等宣傳摺頁，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，進一步提升臺灣研究的量能。

二、與斯洛維尼亞盧比亞納大學合作辦理「臺灣漢學講座」

5月10日(星期四)

為推展臺灣學術研究成果，國家圖書館今年於國際學術機構辦理「臺灣漢學講座」，5月10日上午國家圖書館漢學研究中心與斯洛維尼亞盧比亞納大學

(University of Ljubljana)合作，假該校舉辦今年第二場「臺灣漢學講座(Taiwan Lectures on Chinese Studies)」，邀請國立臺灣大學哲學系李賢中教授，主講「從思想單位研究先秦儒、墨哲學(Study on Pre-Qin Confucianism and Mohism from the Perspective of Thought Units)」。

為了見證臺灣對於推動國際文化交流的重視與實踐。講座開始前，人文學院院長 Roman Kuhar 教授及人文圖書館(The Central Humanities Library of the Faculty of Arts)館長 Priscila Gulič 博士特別與曾館長、李教授等一行人會面，討論與本館及臺灣大學合作之相關方案，例如圖書資源、人員交流等合作之可能性。另外，國圖曾淑賢館長也出席盧比亞納大學東亞資源圖書館(East Asia Resource Library, 簡稱 EARL)正式啟用典禮。

盧比亞納大學為東南歐漢學研究之重鎮，為加強臺灣與該地區在漢學研究的交流，國圖於 106 年與該校合作設立「臺灣漢學資源中心(Taiwan Resources Center on Chinese Studies, TRCCS)」，提供斯洛維尼亞及東南歐地區優質的臺灣漢學研究資源。此外，自 103 年至今，已有 7 位來自該校的斯洛維尼亞籍學人獲得國圖漢學研究中心的外籍學人獎助金。這些雙面合作及交流，對於延展臺灣文化及漢學研究在斯洛維尼亞的傳播均有相當正面的成果。本次講座由盧比亞納大學人文學院院長 Roman Kuhar 教授主持，國圖曾館長淑賢以及本次活動策劃人之一--斯洛維尼亞知名漢學家羅亞娜(Jana S. Rošker)教授亦致詞歡迎李賢中教授，並表達對於未來雙邊合作的深切期許。

李賢中教授在本次講座中向斯洛維尼亞的聽眾介紹「思想單位」及其在研究中國哲學上的運用。李教授透過簡報，向聽眾分析「思想單位」內的結構，並將此一結構區分為情境構作、情境處理及情境融合三個層面。此三項不同的層面更可以進一步細分為多項相關因素，如：涉及現象的掌握、意義的定位、事態發展的預期以及思想者企圖作為的意向等等。待介紹完「思想單位」的結構後，李教授緊接著說明「思想單位」的推理方式必須利用「所依之理」及「所據之理」。「所依之理」是指邏輯，如演繹法、歸納法等；「所據之理」則是倫理、法理、心理等各家理論。演講的第二階段則以研究案例說明「思想單位」的研究方法。李教授以儒家、墨家思想為例，考察人性、倫理方面的議題，並說明孟子「性善」與荀子「性惡」思想以及孔子、墨子「仁愛」與「兼愛」思想間的異同與關聯性，並嘗試在更為宏大的「思想單位」中，提出儒、墨兩家思想整合之可能性。

本次講座適逢盧比亞納大學東亞研究圖書館開幕活動，現場吸引將近 70 名師生參與。演講後有不少聽眾提問，就演講內容以及透過「思想單位」使傳統中國哲學思想系統化重構的方法，與李賢中有相當熱烈的交流。本中心並於現場發送「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」等宣傳摺頁，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，進一步提升臺灣研究的量能。

講座結束後，曾館長受邀前往該校社會科學院圖書館出席「東亞資源圖書館」開幕典。

三、出席盧比亞納大學「東亞資源圖書館」開幕典禮

5月10日(星期四)

當日下午國家圖書館曾淑賢館長受邀前往斯洛維尼亞盧比亞納大學(University of Ljubljana)，出席東亞資源圖書館(East Asia Resource Library)開幕典禮，該校校長及多位學院院長發表開幕致詞外，亦有多國大使出席盛會，而我國駐奧地利代表處亦指派教育組盧雲賓組長到場共襄盛舉，主辦單位特別安排音樂以及舞蹈藝術表演，為開幕典禮增添隆重與歡樂的氛圍。

東亞資源圖書館由中國首都圖書館(中國圖書資源中心)、日本基金會(日本圖書資源中心)、韓國基金會(韓國圖書資源中心)及本館(臺灣漢學資源中心)所組成。各個中心皆提供其本國發行相關之圖書與數位資源，對該校師生之學術研究及教學有巨大的貢獻。例如本館於去年設立臺灣漢學資源中心時，除提供千餘冊臺灣出版品之外，亦提供國內數位資料庫供其研究或教學使用，往後也將持續提供相關之圖書和電子資源。此外本館亦與該校合辦相關學術、文化活動，例如東亞資源圖書館開幕當天上午雙邊共同合辦「臺灣漢學講座」，邀請國立臺灣大學哲學系李賢中教授於該校人文學院發表專題演講「從思想單位研究先秦儒、墨哲學」。

盧比亞納大學成立於1917年，坐落在斯洛維尼亞首都盧比亞納，為該國歷史最悠久、規模最大的大學。盧比亞納大學在漢學研究領域上表現不凡，自1994年到目前，已有7位來自斯洛維尼亞的學人獲得國圖漢學研究中心的外籍學人獎助金，他們皆來自盧比亞納大學。此外，在中文古籍收藏方面，國家圖書館與盧比亞納大學曾於2017年5月24日簽署「中文古籍聯合目錄」資料庫合作協議，透過與國圖之中文古籍聯合目錄的合作，展開就該館中文古籍收藏之系統性的整理與建置。當天雙邊亦簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，是國圖在斯洛維尼亞設立的第一個、也是在海外設立的第24個臺灣漢學資源中心。

10日東亞資源圖書館開幕儀式，日本大使、中國大使、韓國大使皆親臨現場參與此一學術界盛事，其他大使館亦指派代表出席盛會，開幕致詞及現場其他受邀出席之眾多貴賓使整個開幕儀式莊嚴隆重，而本館曾館長亦親自出席見證、並祝福盧比亞納大學東亞研究開拓新局面。

四、簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議

5月16日(星期三)

國家圖書館曾淑賢館長於5月16日下午與北歐亞洲研究中心(Nordic Institute of Asian Studies, NIAS)主任 Geir Helgesen 以及丹麥哥本哈根大學跨文化與區域研究學院(Cross-cultural and Regional Studies)院長 Ingolf Thuesen 三方共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是國圖在北歐、也是在丹麥設立的第一個「臺灣漢學資源中心」，也是在海外設

立的第 27 個「臺灣漢學資源中心」。

丹麥哥本哈根大學成立於 1479 年，是北歐歷史最悠久的大學之一，亦是丹麥最大的教育和研究機構，擁有豐富的亞洲研究以及漢學研究相關的豐富館藏。1968 年，在北歐部長理事會（The Nordic Council of Ministers）的支持下，北歐亞研中心正式成立，於 2005 年，根據丹麥大學法，北歐亞研中心成為獨立的學術機構，設於哥本哈根大學政治學系，其最重要的使命在於關注現代亞洲的文化與社會變革並推動亞洲的政治、經濟和商業事務的跨領域研究。

北歐亞研中心與哥本哈根大學社會科學院圖書館長期密切合作，目前擁有北歐最大的現代亞洲書籍、期刊和電子資源，也是北歐學者進行亞洲研究的最重要據點之一。國圖於此設立「臺灣漢學資源中心」，提供臺灣出版的中英文書籍以及數位電子資料庫，未來也會合辦臺灣漢學講座、展覽等各項之學術合作活動，對於推廣臺灣及漢學研究，以及與北歐重要大學及研究機構之合作，將帶來非常深遠及正面的影響。

國圖自 2012 年起，推動「臺灣漢學資源中心」建置案，此次於北歐、丹麥設立「臺灣漢學資源中心」，將提供包含哥本哈根大學、北歐亞研中心在內的北歐亞研中心理事會 25 個會員機構的研究者很重要的學術資源，也將有助於提升臺灣與北歐各學術機構之間的交流與合作，這次中心開幕典禮上，曾館長更特別贈送具有八百年歷史的國圖館藏國寶級古籍《註東坡先生詩》21 冊、以及《金剛般若波羅蜜經》之復刻書，豐富其館藏，並見證兩館合作交流歷史性的一刻。

16 日上午，曾館長前往有「黑鑽石」美稱的丹麥皇家圖書館(Det Kongelige Bibliotek)參訪，與館長 Svend Larsen 進行交流，並特別參觀中文古籍收藏，由該館東方館藏部主任 Eva-Maria Jason 接待。

五、圖書館參訪與交流

2018 年 5 月 12 日國圖曾淑賢館長參訪芬蘭國家圖書館、赫爾辛基大學圖書館、赫爾辛基市立圖書館之 Library 10 以及 Töölö 分館。

芬蘭國家圖書館於 1640 年成立，屬於皇家學院，1827 年後皇家學院遷到赫爾辛基，獨立附設於赫爾辛基大學。其任務為儲存與保存國家的文字遺產，歷經瑞典、俄國統治，以及芬蘭獨立，一直都是法定的寄存圖書館，擁有豐富的國家收藏(National Collection)，以及瑞典、俄國出版品典藏。其後國家圖書館與大學圖書館分立，赫爾辛基大學圖書館擁有全新館設，而國家圖書館留在古老建築之所在原址。自 2006 年起，國家圖書館開始典藏芬蘭公部門網站之代表性取樣，以及其他線上資料。另外赫爾辛基大學設有美國資訊資源中心(American Resource Center, ARC)，圖書由美國大使館提供，人員由美國大使館雇用，具有相當之規模且擁有獨立空間。

當日下午曾館長參訪芬蘭赫爾辛基市立圖書館之 Library 10，接著前往兩年前整修完畢之另一分館 Töölö 圖書館參觀。

赫爾辛基市立圖書館創立於 1860 年，自 1876 年後由市政府接管，是芬蘭最

大的公共圖書館系統，也是公共圖書館群的核心。赫爾辛基市立圖書館旨在提供每個人基本的公民服務，提供讀者取用文化與資訊資源；並以互動的方式來發展讀者服務，以協助他們積極參與社會、享受生活。赫爾辛基市圖轄下計有 37 間圖書館（包含 3 個兒童圖書館）、2 個行動圖書館、10 個機構圖書館、1 個報紙閱覽室、到府服務（home library service）、meetingpoint 資訊服務站以及一個數位圖書館網站；館員超過 500 名，館藏總計超過 190 萬件（冊），涵蓋 111 種不同語言。

Töölö 圖書館自 1899 年開館至今，已於整個市立圖書館體系內，佔有圖書館發展中的翹楚地位，在市立圖書館體系中是第一個擁有音樂部門的分館。今天，用戶可以藉用電子書閱讀器及戶外遊戲等。在圖書館中，讀者可以使用免費的無線網路、將 VHS 錄音錄製到 DVD 上、在 Playstation 上玩遊戲、在回收處交易書籍或參加眾多活動中的任何活動。最新的服務是 Pocket Book Tower，這裡每月提供 10 冊的芬蘭語和 5 冊瑞典語和英語書籍。

Library 10 於 2005 年開館，具備音樂、數位與科技的特性，服務市中心的讀者，能吸引相關廠商參與其活動之圖書館。對赫爾辛基而言，Library 10 提供民眾親近、創新及展示文化的據點。當天曾館長參訪時，有 3D 廠商參與圖書館為親子舉辦的虛擬影像活動、也有在圖書館的 Maker Space 為親子舉辦的錄音及 IC 板的體驗活動，討論、教學、互動聲音不斷，整個圖書館為親子之間帶來知識與科技的交流與體驗。

為籌建「國家圖書館南部分館暨聯合典藏中心」汲取經驗，2018 年 5 月 14 日國圖曾淑賢館長參訪芬蘭國家典藏圖書館(National Repository Library)，並與館長 Johanna Vesterinen 會談。芬蘭國家典藏圖書館成立於 1989 年，為芬蘭境內所有圖書館提供最經濟的圖書資料儲存方法，提供全國每個圖書館將其罕用的紙本資料予以典藏(近期亦收到為數不少之唱片、CD 與 DVD)空間，並透過全國性館際互借系統、電子掃描期刊、中央儲存設施以節約成本。

芬蘭國家典藏圖書館扮演國內圖書館網絡的重要交流中心，借閱服務亦延伸至海外，其設立的最終目標不是保存書籍，而是提供國內及國外讀者使用館藏資料，包括書籍、期刊、論文在內的各領域與各語言(超過 1 百種)書籍，亦典藏點字書籍，主要語言為英語(37%)、德語和荷蘭文。

一但資料送存至國家典藏館後，資產立刻轉移至國家典藏館，若資料有重複、或日後嚴重損毀，國家典藏館有權銷毀。

典藏館提供的服務一律免費，隸屬於教育與文化部，從圖書館運送寄存資料的運費、文獻傳遞、典藏館的人事與環境等維運費用，皆由典藏館負責，因此與各圖書館之間保有互信與互助的基礎，例如典藏館經常收到圖書館主動送存缺期的期刊，每年也會為全國圖書館員舉辦相關活動，幫助館員了解典藏館如何運作等，以利雙邊合作順利推廣，目前館藏量已達 2 百萬冊。

典藏館提供線上送存表單填寫，以確認所送存之資料符合館藏目標，例如典藏館有的資料，就不接受他館送存。表單也可確認運輸公司到館收書的時間等，館員收到表單回覆後，啟動送存機制。

典藏館原則上不服務個人(因此沒有開館服務讀者的服務)，反之只服務圖書館，例如讀者有資料需求，可透過其最近之圖書館提出調閱申請，典藏館再將資料提供給該圖書館。雖然典藏罕用資料，但去年的借閱次數達 10 萬 2 千次。

典藏館收到每件資料，都必須比對書目資料是否正確、是否有缺漏，再進行編目工作，全館共有 10 名編目人員，但不同部門間經常視情況而相互支援，以利讀者最快速獲取資料。

北歐瑞典及挪威也有典藏館，挪威典藏館隸屬於國家圖書館，瑞典典藏館是由約 6 所大學聯合運作，只有芬蘭國家典藏館是直接隸屬於教育與文化部，且設有委員會決定運作方針，委員由教育與文化部指派。典藏館運作至今，出現是否與國家圖書館合併之討論，但目前仍維持獨立營運之方式。

5 月 15 日國圖曾淑賢館長參訪丹麥 Elsinore 公共圖書館、哥本哈根市立圖書館總館、哥本哈根大學人文學院圖書館以及跨文化區域研究學系圖書館。

首先前往參訪 Elsinore 公共圖書館(Elsinore Culture Yard)，由館長 Søren Mørk Petersen 親自接待，導覽說明該圖書館設定了六大項服務目標，包括：1. 共同發展：結合當地居民之意願與需求。2. 學習：優質化讀者資訊與知識取得之管道。3. 社區與公民：藉由相關活動使公民及民主更加活耀。4. 在地認同：圖書館所有活動、服務、規劃及敘事(narratives)皆呼應在地歷史及公民。5. 文學與敘事：文學與敘事為圖書館之核心。6. 觀光業：將館員視野導向世界，為觀光客創造資訊及體驗。

接著來到成立於 19 世紀後期的哥本哈根市立圖書館(Copenhagen Main Library)，也是丹麥最大的公共圖書館組織，包括總圖書館與 19 個分館、一個流動圖書館及對監獄、醫院、療養院的特殊服務。該館副館長 SanneCaft 介紹哥本哈根市立圖書館以「從獲取知識到創造知識」為策略發展圖書館服務為核心價值，持續不斷嘗試新的服務方式，以期增加讀者對圖書館資源的使用，每月根據最新的借閱數據調整讀者服務政策，例如於館內設立無數之圖書展示區，追蹤展示書籍之借閱次數，再評估展示區之政策對於提升圖書館借閱次數之成效，目前數據顯示，此一政策有效提升 8%之借閱次數。

最後曾館長參訪哥本哈根大學(The University of Copenhagen)人文學院圖書館與跨文化區域研究學院圖書館。位於丹麥首都的哥本哈根大學創立於 1479 年，是丹麥歷史最悠久的大學，當天先由該校人文學院圖書館館長 Hans Kristian Mikkelsen 接待及導覽，參訪該館之密集書庫(以 12 度恆溫保存其藏書)及一般書庫(以 19 度恆溫保存其藏書)，接著前往跨文化區域研究學院圖書館參訪，由該館 Soren Ingolf 館長陪同，特別參觀了本館在該校設置的「臺灣漢學資源中心」，此中心即將於次日(5 月 16 日)簽約啟用，係國圖在海外設立的第 27 個「臺灣漢學資源中心」。

5 月 18 日(星期五)

上午抵桃園國際機場。

參、心得與建議

2012年開始推展「臺灣漢學資源中心」建置案，至2018年5月已分別橫跨歐洲、美洲、大洋洲及亞洲的英國、德國、法國、比利時、丹麥、拉脫維亞、荷蘭、波蘭、捷克、匈牙利、斯洛維尼亞、美國、加拿大、澳洲、日本、韓國、俄羅斯、越南及馬來西亞19個國家成功設置27個「臺灣漢學資源中心」。此行於北歐丹麥成功設立「臺灣漢學資源中心」、舉辦臺灣漢學講座、出席合作夥伴之資源中心開幕典禮、並參訪許多北歐圖書館，具體提升臺灣在世界文化體系的能見度與影響力。

一、芬蘭國家圖書館的圖書博物館展示內容和影片值得複製

走訪歐洲重要圖書館，已發現好幾個館舍有設置圖書博物館，此行芬蘭國家圖書館設置之規模非常大，展示物件也非常豐富，從圖書裝訂技術介紹到紙質及不同年代書本的展示，讓參觀者身歷其境，深刻體會書的製作歷史與發展。進入展廳，大型電視撥放特製影片介紹圖書演進、圖書裝訂的發展，令參觀者快速掌握展覽主題與內容、對圖書歷史印象深刻。

二、丹麥的圖書館事業發展值得參考

丹麥圖書館管理者針對現況變遷調整經營策略。丹麥哥本哈根市立圖書館先釐清圖書館發展所面臨的新現況(新機會、網路科技發展、新使用者行為、新市民及非使用者的服務)，再據此設定新策略(投資、公民服務整合、數位圖書館、設定圖書館服務)，最後擬定圖書館管理者與館員的新角色(改善方案管理人、學習專家、文化創設者、服務促進者、館藏專家、資訊專家)。

三、芬蘭國家典藏館的經營經驗值得學習

芬蘭國家典藏館服務對象分為三種：圖書館、個別讀者及研究人員。芬蘭國家典藏館提供全芬蘭大學圖書館、市立圖書館以及幾乎全國的公共圖書館相關服務，圖書館需求提出的方式有兩種，可以使用讀者的條碼及姓氏就可以登入進行芬蘭國家典藏館的調閱申請，也可以透過寫電子郵件或打電話。而個別讀者之服務，是指對於那些擁有整合圖書館管理系統(Voyager)的圖書館之讀者，芬蘭國家典藏館提供其個別讀者直接調閱的服務，而不用透過圖書館的中介，未來希望能提供學術圖書館的任何一位使用者具備直接向芬蘭國家典藏圖書館借閱資料的能力。最後則是提供研究人員及研究生參訪芬蘭國家典藏圖書館。

四、丹麥國圖的建築和空間很出色值得仿效

丹麥國圖建築物是由空橋將舊館與新館所連結成，空橋下方是馬路、街道。新館外觀以黑色玻璃拼接，因此別名為黑鑽石(Black Diamond)，此建築物大量使

用玻璃增加採光，但為避免導致室內溫度太熱、讓讀者不舒服，其高科技玻璃具備高度的熱輻射折射效果，外觀黑色，但從內部看出去景觀優美、似乎不受其黑色的影響，其次，在類似屋頂之頂端玻璃上方，設有自動開、關之雨遮(遮太陽)，以達到避免室內溫度過高的作用(丹麥一些公共圖書館亦善用活動雨遮，設置於圖書館側面，需要陽光時收起雨遮，反之則打開，可節能、增加閱讀之自然環境氛圍與舒適感)。

五、與北歐部長理事會之智庫北歐亞洲研究中心建立合作關係

持續強化非傳統外交領域的關係拓展。臺灣的外交處境特殊且艱鉅，但是新的外交與國際趨勢，卻也提供了我國前所未有的機會。本館此行與北歐部長理事會(Nordic Council of Ministers)所成立之北歐亞洲研究中心(Nordic Institute of Asian Studies)簽署合作協議、共同於丹麥哥本哈根大學設立「臺灣漢學資源中心」，在此一合作平台，本館(含國內合作館)所提供之數位資源同時開放給(Nordic NIAS Council, NNC)的 25 個會員(來自北歐五國的主要著名大學)使用，我國的臺灣研究以及漢學研究成果將隨此一管道傳播出去，國內學者將擁有、分享此一領域的知識詮釋權。

六、有機會將合作議題延伸至國防、安全、科技與綠能等領域

NNC25 個會員(大學)專業分布很廣，有商學、國防、科技、綠能產業、漢學、亞洲研究等。國圖與 NIAS 建立合作關係後，國圖將陸續向 NIAS 提議合作辦理聯展、講座、邀請出席或擔任本館舉辦之相關研討會之講座等相關學術活動。此次 NNC25 個會員，不乏具特殊專業領域，例如其中之一皇家丹麥國防學院，屬於培養國防、安全領域之學術殿堂，國圖有機會與其開展相關合作事項，讓臺灣與丹麥在這些特殊專業領域增加交流與合作的機會。

七、兩岸雙邊之資源中心共存


斯洛維尼亞東亞資源中心圖書館於本年 5 月 10 日開幕，由日本、中國大陸、韓國及臺灣分別所設之 4 個資源中心共同成立。開幕典禮盛大舉行，中、日、韓三國大使應邀出席典禮，而我國代表處亦受邀、指派代表出席，此外，我國家圖書館館長亦受邀出席此一盛會，見證此一圖書館正式開幕，深具意義。

參考文獻

1. The Elsinore Culture Yard 圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期：2018 年 4 月。檢自 <https://kuto.dk/english/>。
2. 芬蘭國家典藏圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期：2017 年 4 月。檢自 <http://www.varastokirjasto.fi/blog/2013/01/25/welcome/>。
3. 丹麥哥本哈根大學圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介、導覽人員介紹摘要。檢索日期：2017 年 4 月。檢自 <http://www.kb.dk/en/kub>。
4. 丹麥皇家圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期：2017 年 4 月。檢自 <http://www.kb.dk/en/dia/index.html>。
5. 丹麥哥本哈根市立圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介及導覽人員介紹摘要。檢索日期，2017 年 4 月。檢自 <https://bibliotek.kk.dk/temaer/copenhagen-libraries-english>。
6. 芬蘭 Library 10 圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介、導覽人員介紹摘要。檢索日期，2017 年 4 月。檢自 <http://www.helmet.fi/library10>。
7. 芬蘭 Töölö 圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介、導覽人員介紹摘要。檢索日期，2017 年 4 月。檢自 <https://www.hel.fi/helsinki/en/administration/participate/contact/search-address/toimipistekuvaus?id=8149>。
8. 芬蘭國家圖書館 相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介、導覽人員介紹摘要。檢索日期，2017 年 4 月。檢自 <https://www.kansalliskirjasto.fi/en>。
9. 芬蘭赫爾辛基大學圖書館相關簡介，參考其官方網頁、紙本簡介、導覽人員介紹摘要。檢索日期，2017 年 4 月。檢自 <http://www.helsinki.fi/kirjasto/en/home/>。

肆、附錄

一、簽署之合作協議



**AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY, REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
AND
THE NORDIC INSTITUTE OF ASIAN STUDIES AND THE TORS CENTRE OF
KNOWLEDGE, DEPARTMENT OF CROSS-CULTURAL AND REGIONAL STUDIES,
UNIVERSITY OF COPENHAGEN, KINGDOM OF DENMARK**

I. GENERAL PROVISIONS

1.1 The National Central Library, Republic of China (Taiwan), hereafter referred to as "the NCL", and the Nordic Institute of Asian Studies, hereafter referred to as "NIAS" and the ToRS Centre of Knowledge, Department of Cross-cultural and Regional Studies, University of Copenhagen, hereafter referred to as "ToRS", agree that the general objective of the cooperative programs to be developed under this agreement of cooperation, hereafter referred to as "the Agreement", is to enhance and make more broadly available knowledge about Taiwan and Chinese studies.

1.2 To actively and effectively promote academic publications in Taiwan and Chinese studies, within the budget capacity, both Parties will implement the following exchange and cooperation:

- Establishing the "Taiwan Resource Centre for Chinese Studies", hereafter referred to as "the TRCCS", at "ToRS".
- Promoting actively and effectively the quality of Taiwan and Chinese studies academic publications.
- Sharing Taiwan and Chinese studies resource digitization experiences (standards, processes, etc.).

1.3 To achieve the highest level of academic research, both Parties agree to be committed with vigor and objectivity in the realization of the cooperation projects and exchanges.


II. ON THE PART OF "THE NCL"

After the signing of "the Agreement", "the NCL" will provide the following:

2.1 Assist "NIAS" and "ToRS" to set up "the TRCCS" at "ToRS".

2.2 "The NCL" donates 500-1000 volumes of books and audio-visual materials published in Taiwan to "the TRCCS" for the first year. The book list will be provided by "the NCL" or jointly agreed upon.

2.3 Within the budget capacity of "the NCL", "the TRCCS" will continue to receive book donations the following years.



2.4 For materials without copyright concerns, "the NCL" sets an IP mode to offer "the TRCCS" with access for "ToRS", and "NIAS" as well as Nordic "NIAS" Council member institutions, hereafter referred to as "NNC" to search and use "the NCL" digital resources as well as the e-databases provided by major institutions in Taiwan.

2.5 Whenever "the NCL" organizes any Chinese studies academic or professional activities, including but not limited to seminars, workshops, lectures, etc., "the NCL" will offer reasonable number of participants from "NIAS" and "ToRS" to attend.

2.6 Provide "the NCL" collections photocopying and "Daily New Book Information" services.

III. ON THE PART OF "NIAS" and "ToRS"

After the signing of "the Agreement", "ToRS" and "NIAS" will provide the following:

3.1 Dedicate a particular space at "ToRS" to house books, materials, etc. for readers' research and consultation at "the TRCCS" which displays the plaque, named "Taiwan Resource Centre for Chinese Studies".

3.2 Assign a staff to be responsible for "the TRCCS" to maintain all matters related to it, including but not limited to books, organization of information, maintenance as well as providing readers' access and search services.

3.3 Organize an activity at least once a year to promote Taiwan and Chinese studies resources.

3.4 Display information, news, links of "the TRCCS" on "NIAS" and "ToRS" websites.


3.5 Assist "the NCL" to organize academic or professional activities abroad related to Taiwan and Chinese Studies research.


3.6 Assist "the NCL" in collecting information on newly published Taiwan and Chinese studies publications, if possible.

3.7 Provide "the NCL" with exchange materials related to Taiwan and Chinese Studies if possible.

IV. TERMS OF "THE AGREEMENT"

4.1 The terms of "the Agreement" will take effect immediately after the signing by both Parties. This agreement may be signed in counterparts, each of which is to be considered an original, and taken together as one and the same document. This agreement may also be signed via facsimile or pdf document, and signatures obtained in this manner shall be considered original.





Copies of this agreement are written in English and Chinese. The definitive legal document is the English version.

4.2 For the implementation of cooperation projects, the establishment of new projects, and updating them, both Parties have to make a written amendment, a supplement to "the Agreement" or make another appropriate document.

4.3 This agreement may be terminated by either Party subject to the written notice of six (6) months in advance before the termination.

4.4 As long as it is not explicitly denounced and withheld, this agreement between "the NCL" and "NIAS" and "ToRS" will be valid in all its effects.

Republic of China (Taiwan)
National Central Library

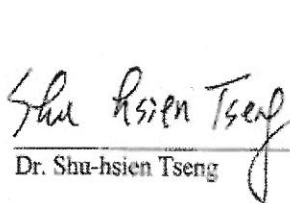
Kingdom of Denmark
Nordic Institute of Asian
Studies

Kingdom of Denmark
Department of Cross-cultural
and Regional Studies,
University of Copenhagen

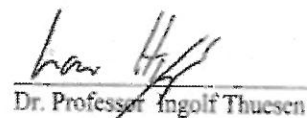
Representative:

Representative:

Representative:


Dr. Shu-hsien Tseng


Dr. Geir Helgesen


Dr. Professor Ingolf Thuesen

Director-General


Director

Head of Department

Date: May 16th, 2018

Date: May 16th, 2018

Date: May 16th, 2018




中華民國國家圖書館與北歐亞洲研究中心
及丹麥哥本哈根大學跨文化與區域研究學院圖書館
合作協議


一、合作宗旨

- (一) 中華民國國家圖書館（以下簡稱「國圖」）與北歐亞洲研究中心（以下簡稱「北歐亞研中心」）及丹麥哥本哈根大學跨文化與區域研究學院圖書館（以下簡稱「學院圖書館」）同意為提升並傳播臺灣研究與漢學研究，將進行合作，爰簽訂本合作協議（以下簡稱「本協議」）。
- (二) 為積極有效地推廣臺灣研究與漢學研究之學術出版品，雙邊於經費許可下就下列項目進行交換合作：
 - 於「學院圖書館」設立「臺灣漢學資源中心」。
 - 積極有效地推廣臺灣研究與漢學研究學術出版品的品質。
 - 分享臺灣研究與漢學研究資源數位化的經驗(標準、過程等)。
- (三) 為達成這些目標，於交換合作項目過程中，雙邊將致力於維持最高水準的嚴謹性與客觀性。

二、「國圖」方面

「本協議」簽署後，「國圖」將協助下列事項：

- (一) 協助「北歐亞研中心」及「學院圖書館」於「學院圖書館」設立「臺灣漢學資源中心」。
 - (二) 第一年贈送「學院圖書館」500冊至1,000冊臺灣出版圖書及視聽資料，書單由雙邊共同議定之。
 - (三) 在「國圖」的預算範圍內，「臺灣漢學資源中心」於第二年起將持續收到圖書捐贈。
 - (四) 在無著作權之疑慮下，以設定IP的方式提供「北歐亞研中心」、「學院圖書館」及「北歐亞研中心」理事會會員得以查詢使用「國圖」及臺灣主要研究機構建置之數位資源。
 - (五) 辦理有關漢學研究之學術或專業活動（如研討會、研習班、講座等），提供適當名額予「北歐亞研中心」及「學院圖書館」派員參加。
- 



(六)「國圖」將提供其館藏複印及「每日新書資訊」服務。

三、「北歐亞研中心」及「學院圖書館」方面

「本協議」簽署後，「北歐亞研中心」及「學院圖書館」將協助下列事項：

- (一)於「學院圖書館」選定空間，放置「臺灣漢學資源中心」之圖書、資料，供讀者研究及參考諮詢，並懸掛名稱為「臺灣漢學資源中心」之掛牌。
- (二)指派職員負責「臺灣漢學資源中心」各項業務，包括但不限於書籍、資料的組織與維護，並提供讀者檢索利用。
- (三)每年至少辦理推廣臺灣研究與漢學研究資源之活動一場。
- (四)於「北歐亞研中心」及「學院圖書館」網站呈現「臺灣漢學資源中心」相關訊息、新聞、連結。
- (五)協助「國圖」於海外辦理臺灣研究與漢學研究相關之學術或專業活動。
- (六)盡可能協助「國圖」蒐集新的臺灣研究與漢學研究出版品相關資訊。
- (七)盡可能提供「國圖」有關臺灣研究與漢學研究的交換資料。

四、合作協議書條款

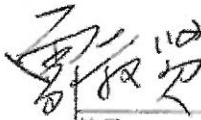
- (一)「本協議」條款於雙邊簽署後即刻生效。「本協議」可以簽署多份副本，每一份都與原件具同等效力，兩者皆可被認定為單一且相同之文件。「本協議」亦可經傳真或可攜式文件格式(Portable Document Format, PDF)文件簽署，且以前述方式之代表簽字亦視為原版。「本協議」為英文和中文兩種版本，以英文版本作為處理雙邊爭端的法律文件依據。
- (二)為執行、建立及更新合作項目等，雙邊得以書面修訂、補充本協議或另訂定適當文件。
- (三)「本協議」之終止，可由任一方於6個月前以書面通知另一方為之。
- (四)只要未明確地通告終止，「國圖」與「北歐亞研中心」及「學院圖書館」所簽署的「本協議」將持續有效。



中華民國
國家圖書館
代表人

丹麥王國
北歐亞洲研究中心
代表人

丹麥王國
哥本哈根大學跨文化與區域研究學院
代表人



館長
曾淑賢博士



主任
Dr. Geir Helgesen



院長
Dr. Professor Ingolf Thuesen

日期: May 16th, 2018

日期: May 16th, 2018

日期: May 16th, 2018



二、活動照片

	
<p>吳叡人教授演講風采</p>	<p>曾淑賢館長(左一)、我國駐匈牙利張雲屏大使(左二)，吳叡人教授(右二)，與匈牙利科學院圖書館長 István Monok 博士(左三)及合辦單位學者合影</p>
	
<p>李賢中教授演講</p>	<p>曾館長(左 4)與李教授(左 2)、社會科學院院長 Prof. Monika Kalin Golob(左 3)、社科院圖書館館長 Ms. Miriam Kotar(左 1)、EARL 館長</p>
	
<p>東亞資源圖書館(East Asia Resource Library)開幕典禮</p>	<p>曾館長(左一)以及中國大使(中)皆受邀擔任開幕貴賓</p>



曾館長與芬蘭國圖館員 Mika Koistinen
交流期刊、報紙數位化相關經驗



赫爾辛基大學圖書館設有美國資訊資源中心(ARC)



3D 廠商在 Library 10 舉辦體驗活動吸引
民眾參與



Töölö 圖書館的兒童閱覽室



曾館長與芬蘭國家典藏圖書館館長
Johanna Vesterinen 進行交流會談



芬蘭國家典藏館密集書庫



Søren Mørk Petersen 館長 (Elsinore 公共圖書館) 與本館館長交流經營策略



曾館長與哥本哈根市立圖書館總館副館長 Sanne Caf 合影



哥本哈根大學人文學院圖書館館長 Hans Kristian Mikkelsen 親自為曾館長導覽



國圖曾館長與北歐亞洲研究中心以及丹麥哥本哈根大學跨文化與區域研究學院三方共同簽署「臺灣漢學資源中心」合作協議



駐丹麥台北代表處莊恒盛代表(右 2)參加「臺灣漢學資源中心」啟用典禮



曾淑賢館長參訪丹麥皇家圖書館，與 Svend Larsen 館長交換紀念品